

La omul care mi-i drag

Moldawien

♩ = 108

A

gm dm gm

Ei le le - le lei, dei lei le - le lei, ei lei le - le lei, dei lei lei.

arco

5

Ei le le-le lei, dei lei le-le lei, ei lei le-le lei, dei lei lei.

D7 gm

FINE:

>> unter Strophe Wechselbaß

B

11 solo B

1. La o - mul ca - re mi-i dra - g(e) trea - bă n - am, dar cal' - mi fac,___
2. La mân - dra cu gu - ra dul - ce, de trei o - ri pe zi m-aş du - ce,
3. Mân - dru - ță, ca - re-i mân - dru - ță, ie - se la___ poar - tă des - cul - ță,
4. A - sta-i mân - dra, bat - o no - rii, îi cu - nosc eu o - chi - șo - rii,
5. Le - lea 'nal - tă și chi - ti - tă, șe - de-n râ - pă pră - vă - li - tă,
6. Să mă ba - tă Dum - ne - zeu,___ da - că mai fac și eu rău!___

15 gm tutti

- iar la cel ce mi-i u - rât,___ trea - bă am, dar nu ma duc. ___
- dar la cea ce nu-i pe plac___ nic' pe la poar - tă nu-i calc. ___
- dar a - ce - ea ble - ste - ma - ță nu ie - se nic' în - căl - ța - tă.
- a - sta-i mân - dra, o cu - nosc,___ că la mi - ne-n brațe - o fost. ___
- să mă ba - tă Dum - ne - zeu,___ da - că-am pră - vă - lit - o eu! ___
- Să mă ba - tă cât de ta - re, pen - tru mân - dra nu mă doa - re!

Folge: A instr. als Intro

6 x AB

A tutti / A solo 1. Zeile, dann tutti

aus dem Tanzprogramm von Daniel Sandu

nach der Aufnahme des Ansamblul etnofolcloric Plâieșii, CD "La omul care mi-i drag" (2010)

La omul care mi-i drag,
treabă n-am, dar cale-mi fac,
iar la cel ce mi-i urât,
treabă am, dar nu mă duc.
// Ei le lele lei, de lei lele lei,
ei le lele lei, dei lei lei. //

La mândra cu gura dulce,
de trei ori pe zi m-aș duce,
dar la cea ce nu-i pe plac
nici pe la poartă nu-i calc.
// Ei le lele lei ... //

Mândruță, care-i mândruță,
iese la poartă desculță,
dar aceea blestemată
nu iese nici încălțată.
// Ei le lele lei ... //

Asta-i mândra, bat-o norii,
îi cunosc eu ochișorii,
asta-i mândra, o cunosc,
că la mine-n brațe-o fost.
// Ei le lele lei ... //

Lelea 'naltă și chită,
șede-n râpă prăvălită,
să mă bată Dumnezeu
dacă-am prăvălit-o eu!
// Ei le lele lei ... //

Să mă bată Dumnezeu,
dacă mai fac și eu rău!
Să mă bată cât de tare,
pentru mândra nu mă doare!
// Ei le lele lei ... //

*Zu dem Mann, den ich liebe,
brauche ich nicht zu gehen, aber ich gehe,
und zu dem, den ich nicht mag,
sollte ich gehen, aber mache es nicht.*

*Zu meiner Liebsten mit ihrem süßen Mund
könnte ich dreimal täglich gehen.
und bei derjenigen, die ich nicht mag,
überschreite ich nicht einmal die Türschwelle.*

*Mein lieber Schatz
kommt sogar ohne Schuhe zur Türschwelle,
aber diejenige mit der schlechten Laune
kommt nicht einmal, wenn sie Schuhe hat.*

*So ist meine Liebste, schlage die Wolken,
ich kenne ihre Augen gut,
So ist meine Liebste, ich kenne sie,
weil ich sie in meinen Armen hielt.*

*Mein Mädchen, großgewachsen und umsichtig,
sitzt am Boden zerstört auf der Erde.
Gott strafe (lit. schlage) mich,
wenn ich derjenige bin, der sie zu Fall gebracht hat!*

*Gott strafe mich,
wenn ich ihr je wieder Leid zufüge!
Auf dass er mich schlage, so hart er kann,
wenn es für meine Liebste ist, schmerzt es mich nicht!*

*Text und (frz.) Übersetzung auf www.lyricstranslate.com,
Anpassungen unter Vorbehalt.*